

SUBIECTE 2008

Facultatea de Litere

Sectiile

- *Comunicare și Relații Publice*
- *Studii Europene*

N.B.:

- Subiectele au ca timp de lucru de referință 2h (proba de examen cu durata de 4h cuprinde 2 materii: limba română și limba străină).

COMUNICARE ȘI RELAȚII PUBLICE

PROBA SCRISĂ LA LIMBA ENGLEZĂ

I. Translate into English:

Am dat drumul la geamantane lângă perete și m-am uitat în pământ. Unde eram? Parcă mai intrasem o dată în odaia asta. Nu, nu acum patru zile, ci mult mai demult, dar nu știam precis cu ce ocazie, și m-am așezat în pat și mi-am luat capul în mâini să-mi aduc aminte. Înainte însă i-am aruncat ei o privire, să văd dacă îmi dă ea mai ușor cheia întrebării. Dimpotrivă, ea era ultima de la care puteam afla ceva în acest sens și atunci m-am întins cu fața în sus și mi-am pus brațele peste ochi. Bună metodă folosea doamna Sorana, fiindcă n-a trecut mult și am început să văd în întunericul de sub pleoape. Eram în munți, de Craciun, cu inginerul Dan și cu puștiul lui, toți trei pe schiuri, eu învățam. În fața noastră se întindea lunga vale, plină de zăpadă, și inginerul îmi spunea: "Fii atent, Căline, că n-ai multe posibilități, treci întâi pe-o pârtie mică și învață întâi să cazi, fiindcă dacă îți dai drumul aiurea pe pârtia cea mare, poți să-ți rupi gâtul."

II. A. 1. Write out the sentences, using the most logical form of the verbs in brackets:

(0.50x6=3 points)

When Mor (awake) in the morning he (find) himself much less happy about the whole business than he (be) the night before. He felt regret at finding that he not only (decide) to deceive Nan but that he even (make) complicated arrangements (do) so.

2. Rewrite the following sentences using the word written in capital letter (the new sentence does not necessarily begin with the word indicated). The meaning should stay the same. *(1x3=3 points)*

1. I really think you should listen to your mother. RATHER
2. Jim doesn't like Jane and his brother doesn't, either. NEITHER
3. I am sorry, but you must leave right now. REGRET

3. Find the mistake in each of the following sentences and correct it. *(1x3=3 points)*

1. Don't you worry of him and his problems!
2. However old is he, I still like him.
3. For how long ago have you been in this place?

II. B. Translate into Romanian:

I was obliged during the course of that first morning to go constantly in and out of the room, and so was unable to follow the proceedings of the conference at all fully. But I recall Lord Darlington opening the discussions by formally welcoming the guests, before going on to outline the strong moral case for a relaxing of various aspects of the Versailles treaty, emphasizing the great suffering he had himself witnessed in Germany. Of course, I had heard the same sentiments expressed by his lordship on many occasions before, but such was the depth of conviction with which he spoke that I could not help but be moved again. Sir David Cardinal spoke next, and though I missed much of his speech, it seemed to be more technical in substance, and quite frankly, rather above my head.

PROBA SCRISĂ LA LIMBA FRANCEZĂ

I. a. Complétez par les adjectifs possessifs ou les articles qui conviennent:

Va vite faire ta toilette: coupe-toi ... ongles, prends ... douche, lave-toi ... pieds et sèche bien ... cheveux!

I. b. Reliez les phrases suivantes par un pronom relatif:

- Les archéologues ont découvert un objet. L'usage de cet objet est inconnu.
- Le mendiant ramassa les pièces. Les passants avaient lancé ces pièces dans sa casquette.

I. c. Mettez les verbes en italique à la voix passive:

- Que ne ferait-elle pas pour qu'on la *choisisse* comme candidate officielle?
- Une flèche empoisonnée *atteignit* l'explorateur.

I. d. Traduisez en français:

– Să știi că, uneori, oameni pe care credeai că-i cunoști se schimbă și devin parcă străini. La unii schimbările se datorează unui șoc, unei suferințe, unei dezamăgiri. La alții însă încep să se manifeste, cu timpul, defecte pe care reușiseră să le ascundă, tocmai pentru că erau oarecum conștienți de ele. Așa se întâmplă și cu omul lângă care trăiești tu de aproape treizeci de ani. Nu te mai gândi la ce-a fost, ci încearcă să depășești criza.

II. a. Dans les phrases ci-dessous, remplacez les séquences en italique par des pronoms possessifs:

- J'ai fait mon devoir, que chacun fasse *son devoir*!
- J'ai mon opinion, vous avez *votre opinion*.
- Si votre stylo est cassé, prenez *mon stylo*.

II. b. Complétez les phrases suivantes par des conjonctions ou des locutions conjonctives:

- La foule se faisait plus dense nous approchions de l'exposition.
- Il est trop jeune on le prenne au sérieux.
- je pénétrai dans la forêt, un sentiment étrange s'empara de moi.

II. c. Lisez attentivement le texte suivant:

«Suffit-il de changer les lois, les institutions, les mœurs, l'opinion et tout le contexte social pour que femmes et hommes deviennent vraiment des semblables? «Les femmes seront toujours des femmes», disent les sceptiques; et d'autres voyants prophétisent qu'en dépouillant leur féminité elles ne réussiront pas à se changer en hommes et qu'elles deviendront des monstres. C'est admettre que la femme d'aujourd'hui est une création de la nature. Il faut encore une fois répéter que dans la collectivité humaine rien n'est naturel et qu'entre autres la femme est un produit élaboré par la civilisation. [...] La femme n'est définie ni par ses hormones ni par de mystérieux instincts mais par la manière dont elle ressaisit, à travers les consciences étrangères, son corps et son rapport au monde [...].» (S. de Beauvoir, *Le Deuxième Sexe*)

1. Résumez en une phrase, en utilisant *vos propres mots*, la thèse soutenue par l'auteur.
2. Êtes-vous d'accord avec la thèse de l'auteur? Donnez à cette question une réponse argumentée (12 à 15 lignes).

PROBA SCRISĂ LA LIMBA GERMANĂ

I. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen:

- 1 Stelle dir einmal vor, dein Vater wäre Millionär. Dann wärst du für dein ganzes Leben versorgt und brauchtest nicht zu arbeiten.
Irrtum! Eine amerikanische Zeitschrift hat Multimillionäre gefragt, wem sie ihr Geld vererben wollen. Der Leser erfährt aus den Antworten viel Interessantes. Die meisten reichen Leute wollen
5 ihren Nachkommen nur wenig Geld geben, den größten Teil ihres Vermögens jedoch wohltätigen Zwecken zugute kommen lassen. Ein Millionär sagte: „Meine Kinder sollen sich ihren Platz in der Welt selbst erobern. Sie wissen, dass ich immer für sie da bin, wenn sie etwas Sinnvolles tun wollen. Sie für das ganze Leben zu versorgen, nur weil sie zufällig einen reichen Vater haben, ist für mich etwas Unvorstellbares. Sie würden mit ihrem Leben nichts Rechtes anzufangen wissen.“
(Deutsche Diktate, Lübke, Diesterweg)

- I.1.** Was ist interessant am Ergebnis der Umfrage in der amerikanischen Zeitschrift? **2 Punkte**
I.2. Stimmen Sie der Meinung des im letzten Abschnitt des Textes befragten Millionärs zu? Warum? Warum nicht? Argumentieren Sie in 5-7 Zeilen. **2 Punkte**
I.3. Verwandeln Sie die direkte in indirekte Rede: **2 Punkte**
„Sie wissen, dass ich immer für sie da bin.“ (Zeile 7)
I.4. Wie sieht die Realität aus? [Formulieren Sie im Indikativ] **2 Punkte**
„Dann wärst du für dein ganzes Leben versorgt und brauchtest nicht zu arbeiten.“
I.5. Ersetzen Sie das Wort „*Vermögen*“ durch ein den Kontext passendes Wort. Schreiben Sie dann den Satz (Zeile 4-5) neu um. **1 Punkt**

II.1. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Rumänische:

4 Punkte

Sylt, 15.08.2006
Lieber Thomas,

viele Grüße von der Insel Sylt. Wir verbringen hier wunderschöne Tage im Ferienhaus unserer Familie! Das Wetter ist traumhaft, so dass wir jeden Tag surfen gehen.

Warum kommst du nicht hierher? Wir haben noch zwei freie Zimmer im Haus! Versuch doch, ein paar Tage von der Arbeit frei zu bekommen.

Es ist ja nicht weit von Hamburg und wir könnten endlich mal wieder zusammen surfen und viel Spaß haben. Überleg es dir und schick uns einfach ein Fax oder schreib uns eine E-Mail. Wir hoffen auf deinen Besuch!

Viele Grüße,
Anja und Benjamin

PS: Bring doch deine neue Freundin mit, dann können wir sie endlich mal kennen lernen.

(Dinsel, S./Reimann, M. (2004): *Fit fürs Zertifikat Deutsch. Tipps und Übungen*. Ismaning: Hueber)

II.2. Sie haben den Brief aus II.1. von Ihren Freunden aus dem Urlaub bekommen. Antworten Sie Ihren Freunden und schreiben Sie einen Brief zu folgenden Punkten:

Ob Sie etwas Besonderes mitnehmen sollen.

Sie haben eine Woche frei.

Ihre Freundin hat keine Zeit.

Sie kommen gern.

Bringen Sie die Punkte in eine logische Reihenfolge und schreiben Sie einen passenden

Einleitungs- und Schlusssatz. (ca. 150 Wörter – 1,5 Seiten)!

5 Punkte

PROBA SCRISĂ LA LIMBA ITALIANĂ

I.a. Mettete e il verbo fra parentesi alla forma conveniente:

1. Dato che le mie sorelle sono ormai grandi, la prossima estate (andare) al mare con gli amici mentre io (rassegnarsi) di accompagnare i miei genitori in campagna.
2. Nei primi secoli della sua esistenza, Roma (essere) un piccolo regno ma poi (diventare) un grandissimo impero.
3. Se ti (telefonare) due volte al giorno (voler dire) che ha veramente bisogno di te.
4. Ieri Luigi mi (promesso) che (venire) da noi stasera.

I.b. Volgete il singolare nel plurale e il plurale nel singolare ovunque sia logicamente possibile nelle seguenti frasi:

1. Mi fa male la mano e questo dito per aver scritto una lettera tanto lunga.
2. L'attrice ammirò l'antico tempio greco vicino al mare.
3. L'uomo si alzò: aveva l'aria triste e sembrava non reggersi in piedi.
4. I vostri simpatici compagni di facoltà non supereranno gli esami.

II. a. Traducete in italiano:

1. Știam că nu va veni: ne spusese de ieri că e foarte ocupat.
2. Casa lor avea trei dormitoare, o bucătărie mare care servea și drept sufragerie, o singură baie și o terasă care dădea spre grădină.
3. Dacă te-ai fi dus cu ei, ai fi trăit o experiență de neuitat.
4. Poetul se născu la Roma, scrise o parte din poemele sale la Napoli și se stinse la Paris.
5. Urcați la etaj, căutați-l pe șef și cereți mai multe informații, doamnă!

II. b. Presentate in 20 righe una persona che considerate interessante.

PROBA SCRISĂ DE LIMBA SPANIOLĂ

I. a. Traduzca del rumano al español:

«Este posible ca unii dintre membrii guvernului acestei țări să fie implicați în scandalul MH. Ziarista de la “Le Figaro” l-a întrebat pe primul ministru croat dacă va mai vizita țările din Balcani, conform agendei sale diplomatice, în condițiile creșterii tensiunii în regiune. “Nu cred că există divergențe de opinii între partenerii noștri economici și politici din Balcani”, a răspuns primul ministru. Pe de altă parte, un reprezentant al regimului de la Priștina a făcut cunoscut faptul că o delegație de kosovari va pleca luni la New York pentru a participa la negocierile privind viitorul provinciei. Păreră jurnalistei franceze este că dacă ar exista o relație între scandalul MH și problema Kosovo, negocierile s-ar suspenda. “Nu avem date care să confirme vreo relație a teroristului MH și membri ai guvernului nostru”, a mai declarat primul ministru croat. »
(«România liberă», text adaptat)

I. b. Indique los antónimos de las siguientes palabras:

1. frío
2. tranquilo
3. alegre
4. grande
5. antiguo
6. exterior
7. cómodo
8. simpático
9. joven
10. casado
11. objetar
12. rejuvenecer
13. listo
14. inusitado
15. juntar
16. manchar
17. mayor
18. bastante
19. blandura
20. desacuerdo

II. a. Tradúzcase al rumano:

Maitreyi, escrita el año 1933, Eliade ya estaba de vuelta en Bucarest, presenta la misma actitud de autenticidad y sinceridad que sus otras obras de recuerdos. Conserva los nombres de la protagonista, de su hermana Chabú y de algunos familiares. Las variaciones sobre los hechos reales son mínimas. Incluso las cartas y notas de los personajes son auténticas. Alternan continuamente los planos autobiográfico y novelesco; a través de este último se nos introduce en un mundo exótico y fascinante en que se asiste a la confrontación entre las dos culturas, visto en este caso desde la perspectiva del europeo (curiosamente, la censura de la Italia fascista la prohibió por violar las leyes raciales). Pero la autenticidad, por sí sola, sin genio de narrador no vale, podrá ser un reportaje, pero no literatura, mas en este caso ambas cosas están unidas. Creo que sólo el hecho de haber sido escrita en un idioma sin circulación internacional privó a esta novela, como a otras del autor, de haber figurado en su momento entre las grandes de la literatura europea. Y posiblemente otro hubiese sido el destino de Eliade si en los años 30 sus novelas hubiesen estado en los escaparates de las librerías de París.
(J. Garrigós)

II. b. Ponga los adjetivos siguientes en el superlativo absoluto sintético (*claro* → *clarísimo*):

nuevo, célebre, fuerte, valiente, horrible, eterno, noble, antiguo, pobre, áspero

II. c. En cada una de las oraciones siguientes, hay un error. Señálese y propóngase su corrección:

1. Mañana iremos a compras a El Corte Inglés.
2. No ha vuelto aún; está a casa de sus padres.
3. Lleva siempre zapatos y chaquetas muy caras.
4. Jugamos en la playa con un cometa y nos divertimos mucho.
5. Cuando me quedo a solas con mí mismo, pienso en aquello.
6. Ni en el armario ni en la mesa no hay cuchillos.
7. Esa fiesta se celebra en veitiún naciones.
8. Yo fui uno de los que dije eso.
9. Si yo sabría la verdad, la contaría.
10. Coge la cesta por este asa.

STUDII EUROPENE

PROBA SCRISĂ LA LIMBA ENGLEZĂ

I. Translate into English:

La casa în care mă hotărâsem să intru erau luminate cel puțin trei încăperi și prin ferestrele închise se zăreau tot felul de umbre într-o agitație greu de descifrat. M-am gândit să strig, dar nu eram prea sigur pe cine, putea să nu fie asta casa pe care o căutam, așa că m-am mărginit să bat cu o piatră în poartă. Agitația din casă părea însă destul de mare din moment ce nici un semn că aș fi fost auzit n-a încetinit mișcarea de după perdele, și numai târziu de tot, când mă hotărâsem să încerc la porțile vecine, un cap luminos, sau așa mi s-a părut mie în fulgerarea aceea, a ieșit pentru o clipă și mi-a strigat să aștept, retrăgându-se în grabă înauntru și lăsându-mă pentru încă un timp în întuneric.

II. A. 1. Write out the sentences, using the most logical form of the verbs in brackets:

(0.50x6=3 points)

Mor turned about and began (walk) quickly back toward the front of the house. He didn't, above all, want Miss Carter's attention (draw) to the fact that he (stand) outside looking up at her window. The strange sensation quite (go). Now he only (want) to get away and not to have to hear that woman's voice (echo) through the darkness.

2. Rewrite the following sentences using the word written in capital letter (the new sentence does not necessarily begin with the word indicated). The meaning should stay the same. *(1x3=3 points)*

1. I'll go to the shop and tell them to let down my dress. HAVE
2. It's odd that he retired so early. SHOULD
3. No matter how hard I tried, I couldn't open the door. MIGHT

3. Find the mistake in each of the following sentences and correct it. *(1x3=3 points)*

1. He mustn't have shown her the news.
2. Who can tell me where did they go?
3. When he entered in the room, he sneezed.

II. B. Translate into Romanian:

There was a ripple of applause and I saw his lordship exchange a look with Sir David. M. Dupont held up his hand, though whether to acknowledge the applause or to stem it was not clear. "Before I go on to thank our host, Lord Darlington, I have some small thing I would wish to remove from my chest. Some of you may say it is not good manners to be removing such things from one's chest at the dinner table." This brought enthusiastic laughter. "However, I am for frankness in these matters. Just as there is an imperative to express gratitude formally and publicly to Lord Darlington, who has brought us here and made possible this present spirit of unity and goodwill, there is, I believe, an imperative to openly condemn any who come here to abuse the hospitality of the host and to spend his energies solely in trying to sow discontent and suspicion."

PROBA SCRISĂ LA LIMBA FRANCEZĂ

I. a. Complétez par les adjectifs possessifs ou les articles qui conviennent:

La plage m'éblouit et me renvoie au visage une chaleur montante. Instinctivement, j'abrite ... joues, ... mains ouvertes, ... tête détournée comme devant un foyer trop ardent. ... orteils fouillent le sable pour trouver l'humidité de la dernière marée.

I. b. Reliez les phrases suivantes par un pronom relatif:

- C'est une neige molle. Il faut s'en méfier.
- Je vous présenterai à mes amis; je leur ai parlé de vous.

I. c. Mettez les verbes en italique à la voix passive:

- Le père *assurant* la direction technique de l'usine, le fils se consacre à la commercialisation des produits.
- Le recteur *prononcera* une allocution.

I. d. Traduisez en français:

Pe vremuri, acolo fusese un castel despre care nimeni nu mai știa nici cine-l construise, nici când dispăruse. Dar, deși pe locul clădirii de odinioară nu mai vedeai acum decât iarbă, toți copiii din sat, când îi întrebai unde se joacă, răspundeau la fel: „La castel”. Prima oară când i-am auzit, mi-am închipuit că se duc foarte departe, căci nu zărisem prin apropiere vreo clădire sau vreo ruină care să amintească de castelul de care vorbeau de parcă l-ar fi văzut cu ochii lor.

II. a. Dans les phrases ci-dessous, remplacez les séquences en italique par des pronoms possessifs:

- Je dois garder mon petit garçon; si cela vous rend service, je peux très bien m'occuper de *votre garçon*.
- Si tu n'as pas tes cartes routières, tu peux prendre *mes cartes routières*.
- J'ai pris mon imperméable et je t'ai apporté *ton imperméable*.

II. b. Complétez les phrases suivantes par des conjonctions:

- elle traversait le parc, un inconnu l'aborda.
- leurs maris discutaient dans les cafés, les femmes s'activaient à la maison.
- tu es si fort, porte donc les valises!

II. c. Lisez attentivement le texte suivant:

«Concevoir, porter, nourrir, éduquer et instruire, autant de fonctions différentes que nous avons pris l'habitude, depuis le XIX^e siècle, d'assigner à une seule personne: la mère. Comme si celle-ci était „naturellement” programmée pour remplir tous ces rôles avec le même bonheur. Dans cette optique, celles qui torturent et tuent leurs enfants ou celles [...] qui les abandonnent affectivement sont à mettre au compte de la pathologie. Leur rejet dans le camp de l'anormalité rassure et conforte notre idéal de la maternité unifiée. Sans voir qu'il fait obstacle à la compréhension des innombrables défaillances maternelles de toutes celles auxquelles on accorderait pourtant volontiers le label «bonne mère».

Pourquoi nier l'évidence? Telle magnifique porteuse peut se révéler une piètre éducatrice; telle autre, généreuse de son lait, plus tard bien avare de son temps. La maternité est éclatée de facto, et toute femme vit chacune de ses étapes en fonction de ses désirs et de sa structure morale. Et non en obéissant uniquement à je ne sais quel instinct.»

(E. Badinter, *La maternité éclatée*)

1. Résumez en une phrase, en utilisant *vos propres mots*, la thèse soutenue par l'auteur.
2. Êtes-vous d'accord avec la thèse de l'auteur? Donnez à cette question une réponse argumentée (12 à 15 lignes).

PROBA SCRISĂ LA LIMBA GERMANĂ

I. Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen:

1 Traumjobs sind ganz selten

5 „Ich habe insgesamt fünfzig Bewerbungen geschrieben, um einen Ausbildungsplatz als Bürokauffrau zu bekommen“, erzählt Nicole C. (19). Kaufmännische Berufe sind für viele Jugendliche die Traumberufe. Auf dem Land aber fehlen Lehrstellen im Handel, bei Banken und Versicherungen. Deshalb war Nicole auch sehr froh, als sie eine Zusage von einer Firma aus der nächsten Großstadt erhielt. Jeden Morgen stand sie um vier Uhr auf und fuhr mit dem Zug zur Arbeit in die Stadt. „Abends war ich zu müde, um noch etwas mit meinen Freunden zu unternehmen“, berichtet Nicole. Das Arbeitsklima in der städtischen Firma war schlecht. Als Lehrling vom Land 10 fühlte sie sich nicht akzeptiert. Ihre Kollegen empfand sie als arrogant. „Sie waren stets nach der neuesten Mode gekleidet. Das hat mich nicht interessiert.“ Nach zwei Jahren hielt sie es im Betrieb nicht mehr aus. Sie nahm ihren Mut zusammen und brach ihre Lehre ab. [...] Juma 1/1997

- I.1.** Warum muss Nicole so viele Bewerbungen schreiben? **2 Punkte**
I.2. Nicole bricht nach zwei Jahren ihre Lehre ab. Finden Sie zwei Pro- und zwei Contra-Argumente für ihre Entscheidung. Schreiben Sie nicht mehr als 5-7 Zeilen! **2 Punkte**
I.3. Verwandeln Sie die direkte in indirekte Rede: **2 Punkte**
„Abends war ich zu müde, um noch etwas mit meinen Freunden zu unternehmen“.
I.4. Warum bricht Nicole ihre Lehre ab? [Antworten Sie mit einem Kausalsatz] **2 Punkte**
I.5. Ersetzen Sie das Wort „*abbrechen*“ durch ein in den Kontext passendes Wort. Schreiben Sie dann den letzten Satz (Zeile 12) neu um. **1 Punkt**

II.1. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Rumänische:

4 Punkte

Sylt, 15.08.2006
Lieber Thomas,

viele Grüße von der Insel Sylt. Wir verbringen hier wunderschöne Tage im Ferienhaus unserer Familie! Das Wetter ist traumhaft, so dass wir jeden Tag surfen gehen.

Warum kommst du nicht hierher? Wir haben noch zwei freie Zimmer im Haus! Versuch doch, ein paar Tage von der Arbeit frei zu bekommen.

Es ist ja nicht weit von Hamburg und wir könnten endlich mal wieder zusammen surfen und viel Spaß haben. Überleg es dir und schick uns einfach ein Fax oder schreib uns eine E-Mail. Wir hoffen auf deinen Besuch!

Viele Grüße,
Anja und Benjamin

PS: Bring doch deine neue Freundin mit, dann können wir sie endlich mal kennen lernen.

(Dinsel, S./Reimann, M. (2004): *Fit fürs Zertifikat Deutsch. Tipps und Übungen*. Ismaning: Hueber)

II.2. Sie haben den Brief aus II.1. von Ihren Freunden aus dem Urlaub bekommen. Antworten Sie Ihren Freunden und schreiben Sie einen Brief zu folgenden Punkten:

Ob Sie etwas Besonderes mitnehmen sollen.

Sie haben eine Woche frei.

Ihre Freundin hat keine Zeit.

Sie kommen gern.

Bringen Sie die Punkte in eine logische Reihenfolge und schreiben Sie einen passenden Einleitungs- und Schlusssatz. (ca. 150 Wörter – 1,5 Seiten) **5 Punkte**

PROBA SCRISĂ LA LIMBA ITALIANĂ

I.a. Mettete e il verbo fra parentesi alla forma conveniente:

1. Domani loro non (potere) venire con noi dato che io non (avere) la macchina a mia diposizione.
2. Domenica scorsa tutti (andare) al mare, eccetto mio fratello che (rimanere a casa) perchè era punito.
3. Quando lui ti (invitare) a ballare, (dovere) vestirti in modo elegante.

I.b. Volgete i verbi tra parentesi all'imperativo:

1. (Venire) qui, signorina, (sedersi) vicino al fuoco!
2. (Mettersi) a studiare, ragazzo, e (non fare) tante storie!
3. Voi che non ubbidite, (fare) quello che volete e (andarsene) via!
4. Signore, (spegnere) la sigaretta e (farsi) avanti!
5. (Darmelo) subito, mamma!
6. (Star) calma e (non fare) più domande, Signora Rosa!

II. a. Traducete in italiano:

1. Îmi spusese că nu va veni pentru că va fi toată ziua la examen.
2. Şcoala era o clădire frumoasă, cu ferestre mari, cu încăperi înalte și curate, iar în laboratoare pereții erau plini cu imagini de animale, păsări și pești sau de felurite instrumente tehnice ori de hărți.
3. De ce crezi că el nu-ți spune adevărul? Pare un om sincer.

II. b. Raccontate in 20 righe un fatto interessante della vostra vita.

PROBA SCRISĂ DE LIMBA SPANIOLĂ

I. a. Tradúzcase del rumano al español:

Nu știu din ce aș mai putea scoate o scriere de felul ăsta, "Orbitor" fiind o hartă interioară după cum am mai spus-o și un monument de psihism. M-am gândit că este însă și o așezare în plan a minții mele. De unde să mai iau încă o minte, un creier, ca să mai produc încă o dată o asemenea carte? Ea va rămâne în centrul scrisului meu. Sper însă să mai scriu câteva cărți, pe versantul să-i zicem, descendent al vieții. [...] Eu cred că este bine ca un scriitor să-și marcheze foarte bine punctele de început, de ascensiune, de zenit. După părerea mea, "Orbitor" este punctul meu de zenit. Am spus în el tot ceea ce în viața asta am fost lăsat să spun. O singură nebunie de felul acesta este suficientă într-o carieră. [...] Șansa care mi s-a dat a fost proza. Dacă n-aș fi trecut la cealaltă meserie literară, care este cea de prozator, probabil că aș fi rămas și eu poet, aș fi scris cărți în care m-aș fi repetat la nesfârșit, cum fac mulți dintre poeții de astăzi.

(Mircea Cărtărescu, într-un interviu realizat de Iolanda Malamen)

I. b. Sustitúyanse las expresiones en infinitivo por una frase con conjunción (*Al ver a tu padre, se lo diré* = *Cuando vea a tu padre, se lo diré*):

1. *Al salir el tren*, mi hermana se puso a llorar.
2. *Al estudiar los verbos*, fíjense Vds. en los participios irregulares.
3. *Al llegar a Madrid*, le llamaré por teléfono.
4. *De no hacer nada*, no tendrás éxito.
5. *Al enterarse de la noticia*, el general se puso pálido.
6. *De haber estudiado más*, habrías aprobado el examen.
7. *Al leer su artículo*, me tuve que reír a carcajadas.
8. *Al morir el rey*, se quedó el trono sin sucesión.
9. *Por ser tu amigo*, te ayudaré.
10. *De no reconocerte*, no habría abierto la puerta.

II. a. Tradúzcase al rumano:

El señor don Dionisio Cascajares es un médico afamado, aunque no por la profundidad de sus conocimientos patológicos, y un hombre de bien, pues jamás se dijo de él que fuera inclinado a tomar lo ajeno, ni a matar a sus semejantes por otros medios que por los de su peligrosa y científica profesión. Bien puede asegurarse que la amenidad de su trato y el complaciente sistema de no dar a los enfermos otro tratamiento que el que ellos quieren, son causa de la confianza que inspira a multitud de familias de todas jerarquías, mayormente cuando también es fama que en su bondad sin límites presta servicios ajenos a la ciencia, aunque siempre de índole rigurosamente honesta. Nadie sabe como él sucesos interesantes que no pertenecen al dominio público, ni ninguno tiene en más estupendo grado la manía de preguntar, si bien este vicio de exagerada inquisitividad se compensa en él por la prontitud con que dice cuanto sabe, sin que los demás se tomen el trabajo de preguntárselo. Júzguese por esto si la compañía de tan hermoso ejemplar de la ligereza humana será solicitada por los curiosos y por los lenguaraces. (Benito Pérez Galdós, *La novela en el tranvía*)

II. b. Indique el superlativo sintético en -ísimo / -érrimo de cada forma de superlativo analítico (construido con el adverbio *muy*):

1. muy caliente
2. muy famoso
3. muy mísero
4. muy terrible
5. muy libre
6. muy amable
7. muy salubre
8. muy notable
9. muy tierno
10. muy reciente

II. c. Indique los sinónimos de las siguientes palabras:

1. sustituir
2. completar
3. criado
4. fallecer
5. derribar
6. prometido
7. despistado
8. alabar
9. pistola
10. descubrir
